

## Universal Declaration of Human Rights - Dendi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### ĀDUNIYA KULU BŌRŌ DAAMA BEIYANIYOM

#### SENNI ZIIGO

Ka simma nna buricinitere ka n bŏrŏ ŋwene iyaali bei nna daama duuri ka bŏrŏ fŏ su hini ka hoŋu n se ya bara bŏŋŏ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,

Ka simma nna ka bŏrŏ daama duuri bara hei fŏ ka sariya hima a ma c̄eruma ka bŏrŏ mŏrani nna tilaasi guruj̄e nna meiyom b̄erekete nna kwene bŏrŏ futu,

Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyā dam daama duuri ga buricinitere nna bŏrŏ jirima bŏŋŏ nna kwene daama ka a gono weibŏrŏ nna harubŏrŏ ciyom afŏ gonouom kuna,

Ka simma nna ka bine a hima gŏ rŏkasine hennŏ ma gono ganna nna ganna ŋmaaniyo binni n hānu kulu mŏjjine kweiyom dirŏu ga,

Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom m̄efo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tŏ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ŋwaani ŋwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirimani ko beiyom tŏntŏni ceeji a bŏŋŏ,

Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka ŋyayo ba m̄e cineyo kulu cii kawa bŏrŏ ŋwene āduniya daama duuri hini ga,

Ka simma nna ka m̄ecineyo cimanio ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,

āduniya zamaa marigā beiyani bŏrŏ ŋwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari k̄a ci t̄ente n ŋmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bŏrŏ kulu ma m̄e cine di ci a ŋwene ganna zamaayom kulu mŏ ma duwa ka geeri tila cirici wŏ ga. Za ganna ŋmaani ŋmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.

#### ASARIYA SINTE (1)

Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nŏ dei-dei nn daama nna n burucinitere fŏ, n lasabu nna laakari ya nam nn mŏ huro c̄ere kuna nyanze t̄ere bŏŋŏ.

#### ASARIYA HINKANTE (2)

Baa mei hima a ma gonna daama nna bŏŋŏ meiyom zaŋa ka daama bei beiyaniyom m̄e cine na a siriyani dimi fisŏu yo ma sii. A sii nna n ma ci wŏ nŏ gaa kwaare wŏ nŏ gaa bii wŏ nŏ weibŏrŏ wŏ nŏ harubŏrŏ.

A sii nna cine fisŏuyom; a sii nna adiini fisŏuyom a bine sii nna siyasa fisŏuyom.

#### ASARIYA HINZANTE (3)

Bŏrŏ kulu gonna hunayom nna bŏŋŏ meiyom nna bŏŋŏ naaneyom daama.

#### ASARIYA TAACINTE (4)

Ɓɔɔ ɔ na hima an ci ɔɔ ɔ se tam dee bine n ma mɔɔriya berekete. A ganna no n honu tamtere nna mɔɔriyayom berekete ba hini ɔ ga.

#### ASARIYA GUNTE (5)

N su ɔɔ ɔ wahalani, n su ga seenani n bine su ga kamani.

#### ASARIYA IDDUNTE (6)

Sariya ganna baa mani ɔɔ gono a hima an saria ganna.

#### ASARIYA IYENTE (7)

Iri kulu aɔ sariya mɔjine ya no bine sariya di gu iri kulu ceruma.

#### ASARIYA AIYAAKUNTE (8)

Batume gono bamei se ɔee ɔɔ na sariya daali n ma see goosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.

#### ASARIYA EGANTE (9)

Hini sii ɔɔ ɔ se a ma hacine dii ka daabu zu a ma gei, dee bine a ma kaa kwaara ka na cii taalifo ɔɔ.

#### ASARIYA WEINTE (10)

Hini gono bamei se an goosi ee; goosi ka a ba hini ka a no cimi zu a ma tagarani a daama nna a tilasi ɔɔ.

#### ASARIYA WEICINIFONTE (11)

1. Ba n taali damyom nga se goosi ma a ciba n faaba kwe yo mɔjine n ma du ka n ci taali kwe.
2. A sii na n ma ɔɔ no taali daa ɔ ɔɔ ka sariya dom na a jisi. Ya no bine hɔɔ gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hɔɔ gunguyom.

#### ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)

Ɓɔɔ ɔ su mee dam ɔɔ fuu senni kuna berekete. Ya no bine ɔɔ ɔ sii nna a ma hɔɔsine jirima zobu. Sariya bamei ceruma nna alaamari zaɔa yayo.

#### ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)

1. Daama gono bamei se a ma kwei nuɔu ka a baa kulu.
2. A ma ɔɔ kwaara ka a sawayom a se a ma tunu saa ka a bine baa.

#### ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)

1. Bamei ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n se n ma gana kwaara nwaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.
2. Daama di su go n daabu dee a bara nna ɔɔ wii zu bine daa berekete ɔ yo ka aduniya zamaa mariga beeri honu.

#### ASARIYA WEICINI GUNTE (15)

1. Bamei kulu hima a ma gonna dimi.
2. N su hini ka hoŋu bɔɔ sɛ a dimi takii bɔɔ.

#### Asariya weicini iduntɛ (16)

1. Dee bɔɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔu wei nna haru sɛ domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiije waati hali n fefeyom saa.
2. N su hini ka hiije hoɔ ka a na ci nna n bɔɔ hinka kulu bakasine.
3. Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a cɛruma.

#### Asariya weicini iyentɛ (17)

1. Bamei, n bɔɔɔ fɔ nɔ, noo zamaa nɔ, daama gono wɔ gonna duuri.
2. A sii n ma bɔɔ gaŋa a duuri takii bɔɔ.

#### Asariya weicini iyaakuntɛ (18)

Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n bɔɔ fɔ ɔu noo zamaa ko ga loo zaŋa ka a sawa noo sɛ.

#### Asariya weicini ɛgantɛ (19)

Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A sɛ ganna nɔ bɔɔ su ba heifo senni ɔu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.

#### Asariya warankantɛ (20)

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.
2. N su bɔɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

#### Asariya waranka cinifontɛ (21)

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a bɔɔ ɔu a barani ka a fisɔu.
2. Bamei kulu afɔ bɔɔ gonna daama a ma gwei tɛ a kwaara gominanti sɛ.
3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tɛtɛ biri.

#### Asariya waranka cini hinkantɛ (22)

Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kɔ bara n bukaata mɔ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔɔ ka sine heinno kwarayo nwere alkawali hini ga. Ka simma nna zaŋa ka metɛ yaasi kwaara fɔ fɔ na nwere almani siriyani.

#### Asariya waranka cini hinzantɛ (23)

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ǎ baa fisɔu. Ya nɔ bine n ga a cɛruma nna gwei zaŋei.
2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.
3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n nwere iyaali kɔtɔ nna beere bɔɔ.

4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a boŋɔ dam a ɔɔ ŋwaani ku na a boŋɔ bukaata fansayom ganna.

Asariya waranka cini taacintɛ (24)

Bamei gonna gwei hinanzobu nna hɔɔɛ daama gwei keiyaniyom zaka nna gwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.

Asariya waranka cini guntɛ (25)

1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ŋwɛnɛ alaafia nna a iyaali kulu cɛruma nna, zaa ŋwaari, taafɛ, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔɔ bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeenɛ nɔ, dee bine arooba ɔɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tɛɛ mako daama.

2. Wei kunu kweiyo, koo ŋwɛɛrayo gonna tɛɛmako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hei hiije boŋɔ, ka du ka nam ŋɔ ka n hei hiije si boŋɔ nn kulu gonna kulayom daama.

Asariya waranka cini iduntɛ (26)

1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala boŋɔ za coubugu cɛɛnɛ ka kwei sasa wantɛyo kamɛ gwei dendeniyom coubugu ŋɔ cɛɛ hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma ŋɔ feeri nuŋu ka a hima.

2. Couyom di ma bara heifo ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitɛɛ ma tɛɛ dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma tɛ bamei sɛ.

3. Nyaa nna baabɛ gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo sɛ.

Asariya waranka cini iyentɛ (27)

1. Boŋɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.

2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ŋwaa; tila kaayom nɔ, ɔɔ hɔɔɛ taago.

Asariya waranka cini iyaakuntɛ (28)

Boŋɔ kulu gonna daama a ma tɛ hei ka kwaara nna kwaara binni, nuŋu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna boŋɔ meiyom mo gono zaŋa ka nna beiyani boŋɔ ɔɔduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔɔriyantɛ.

Asariya waranka cini ɛgantɛ (29)

1. Boŋɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a ɔɔɔnku boŋɔ tɛɛ nna a jirima hini ka tɛ.

2. A daama nna a boŋɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikitɛ a sɛ a ma duwa ko boŋɔ cinniyo daama nna n boŋɔ meiyom bei n sɛ. Macɛɛɛɛ mo gono bamei sɛ.

3. N su ba hini ka daama nna boŋɔ meiyom di loo ka na cii zaŋa ka yaasi ɔɔduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.

Asariya waranzantɛ (30)

Beiyaniyom wɔ looyom ga siriya ɔɔ sii ka a ba nam kwaara ɔɔ su safu ɔɔ dee bine boŋɔ ma tunu ka kɔɔnɛ ko ceeji gɔnna zamaa ma daama duuri nna boŋɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.